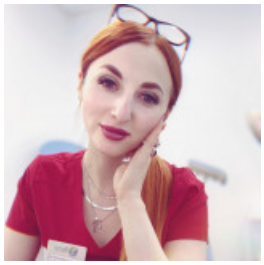
Роналд Катерина



МЕДИЦИНСКИЙ ПЕРЕВОДЧИК, 15 000 ГРН.

25 березня 2021 Місто: Київ

Вік: 33 роки
Режим роботи: вільний графік роботи, часткова зайнятість, додатковий заробіток
Категорії: Медицина, фармацевтика, Наука, освіта, переклади

✔ Перебуваю в шлюбі

Увійдіть або зареєструйтеся на сайті як роботодавець, щоб бачити контактну інформацію.

Досвід роботи

акушер гинеколог

ІЦМЛ ІПБ (медицина), Ірпень
08.2020 – По теперішній час (6 років 3 місяці)

Обов'язки:

Добрый день!

Меня зовут Катерина, я сертифицированный доктор по двум специальностям - акушерство и гинекология, и врач ультразвуковой диагностики.

Свободно владею английским языком, так как есть возможность повседневного общения с носителями. Интересуюсь изучением иностранных языков, медициной. В связи с расширением своего профессионального кругозора, постоянно читаю иностранную литературу, пользуюсь англоязычными платформами.

Из за переезда в другую страну, ищу подработку в форме написания и/ или переводов медицинских текстов и статей на медицинскую тематику. Сама очень часто сталкиваюсь с некорректными переводами на русский или украинский язык, что часто усложняет восприятие информации. Это происходит из за незнания переводчика всех тонкостей работы в медицине и не владения внутренним медицинским "сленгом".

У меня есть опыт работы медицинского копирайтера, в том числе из иноязычных источников. В данный момент работаю с компанией BPS Global в качестве ревьюера на художественную литературу.

Если вам подойдет переводчик без профильного образования, но с хорошим знанием языка и высшим медицинским образованием - я к вашим услугам !)

Освіта

НМУ ім.О.О.Богомольця (Київ)

Спеціальність: лікувальний
повна вища, 09.2010 – 08.2016 (5 років 11 місяців)

Знання мов

Англійська - Високий рівень (вільно), Іспанська - Нижче середнього, Грецька - Початковий

Додаткова інформація

Знання комп'ютера, програм: Свободное владение ПК
Особисті якості, хобі, захоплення, навички: Медицина, искусство,изучение иностранных языков.